

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe ună anū 12 flor., pe șese lunī 6 flor., pe trei lunī 3 flor.

România și străinătate:

Pe anū 40 fr., pe șese lunī 20 fr., pe trei lunī 10 franci.

SE PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondū 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Sortorii nefrancota nu se primosou. — Manuscripte nu se retrămitū.

ANULŪ XLIX.

N^o. 115.

Vineri, Sâmbătă 24 Maiū (5 Iunie).

1886.

Brașovū 23 Maiū 1886.

În aceste trei zile din urmă au sositū scrii însemnate atâtū din monarhia noastră câtū și din străinătate.

Afacerea Hentzi precum se vede a fostū aplanată deocamdată prin declarațiile ce le-a făcutū ministrul-președinte Tisza la interpelările lui Csanady și Apponyi, cari culminază în oportunitatea dorinței d'a se susține buna înțelegere între armată și poporațiune. Totū așa de oportunită li s'a părutū foilorū oficiose din Austria d'a se declara deocamdată mulțămite cu răspunsulū d-lui Tisza, numai s'fi luată odată dela ordinea țilei fatala și penibila afacere, care a amărîtū atâtū de multū spiritele dincă și dincolo de Leitha.

Caracteristicū este, că pressa Nemților centraliști din Austria a sprijinitū în această afacere mai multū punctulū de vedere alū d-lui Tisza decâtū alū contelui Belkredi. Ei numai cu aceea s'au declaratū nemulțămii, că d-lū Tisza nu a condamnatū și demonstrațiunile studenților unguri. Ba „Neue Freie Presse” le face Ungurilorū din nou complimente că sensibilitatea lorū națională a dobânditū o satisfacțiune eclatantă, și i rōgă ca, deōrece timpurile în care trăimū suntū așa de seriose, s'evite d'a provoca afaceri ca această.

Atitudinea Germanilorū din Austria, cari speră încă și acum ca cu ajutorulū Ungurilorū s'ar restorne cabinetulū Taaffe și cu elū sistemulū federalistū, se înțelege că nu puținū a încurajatū pe Maghiari d'a purta unū limbagiu atâtū de cutezătorū. Ori câtū de critice arū fi însă împrejurările actuale pentru monarhia și ori câtū de multū s'arū sili și unii și alții de a îmblânzi spiritele agitate, o mare amărăciune totuși rămâne în inimī.

Nețelegerile cu privire la armata comună se vorū pute suprima momentanū, urmările lorū se vorū amāna, d'ar nu se vorū delătura, până ce nu se vorū delătura și cauzele ce le-au provocatū. Este mai multū unū armistițiu ce l'a propusū d-lū Tisza. Opozițiunea maghiară nu e mulțămită și armata nu e satisfăcută prin declarațiile lui din urmă, deōrece a evitatū și acum d'a condamna demonstrațiile șovinistice de pe strade.

Pe când s'a aplanatū astfelū provisoriu c'erta provocată de afacerea Hentzi în Ungaria, s'a ivitū în Austria o crisă parlamentară, care stă în strinsă legătură cu negocierile dintre Austria și Ungaria pentru reînnoirea pactului dualistū.

Partidele din parlamentulū austriacū și în specialū Polonii nu se unescū cu stipulațiunile stabilite între guvernulū din Pesta și Viena cu privire la vama de petrolu. Majoritatea s'a unitū în privința această cu o propunere a deputatului Sues din stânga germană și guvernulū era amenințatū d'a fi desavuatū față cu guvernulū ungurescū. Ministrulū de finance Dunajewski a declaratū în comisiunea vama, că decât va fi respinsū proiectulū guvernului, ministeriulū nu se va supune acestei hotăriri, ci are de gândū a trage consecințele constituționale și a propune Maiestății Sale măsurile de lipsă spre a face s' se primescă învoiala cu guvernulū ungurescū; cu alte cuvinte că va disolva camera.

Organele Cehilorū au pledatū pentru o energetică atitudine a majorității în aceste critice momente, spre a apăra interesele popórelorū Austriei. Póte că au speratū, că din nouele alegeri partida autonomiștilorū va eși și mai tare.

Intr'aceea Polonii s'au mai socotitū și, cedendū insistențelorū ministrului Dunajewski, s'au hotărîtū a nu mai sprijini propunerea Sues și a face în loculū ei o nouă propunere pentru urcarea vămii pe păcură cu 2 fl. în aurū.

Suntemū curioși s'vedemū ce rezultatū vorū

avé conferințele dintre diferitele fracțiuni ale majorității. Dacă guvernulū ar fi silitū s' se disolve camera, atunci pactulū cu Ungaria nu s'ar mai pute încheia în termenulū fixatū până la 1 Octombrie a. e. și cine șie de direcțiune arū mai lua tractările în viitorū.

Afacerea Hentzi în camera ungară.

În ședința de Lunī, faimosulū Csanady și-a desvoltatū interpelarea sa anunțată cu câteva zile mai înainte. Elū țise între altele:

Am speratū că demonstrațiunea câtorva oficeri austriaci dela 21 Maiu va deștepta pe d-lū Koloman Tisza din visurile sale austriace (Via ilaritate.) Am speratū că la interpelațiunea lui Szalay și Ugron ministrulū Tisza va răspunde, că monumentulū lui Hentzi are s' fi depărtatū de pe pământulū ungurescū. Deōrece însă ministrulū președinte, în urma simțimintelorū sale austriace (îndelungă ilaritate) nu și-a împlinitū nici aici datoria ca ministru ungurescū, îi adresezū următoarea interpelare:

Considerandū, că și azi există încă în fortăreșa dela Buda o tristă amintire a absolutismului, monumentulū lui Hentzi, unul din cei mai mari inimici de odinioară ai Ungariei, care a măcelăritū junimea națiunei, pe honveđii, cari s'au luptatū ca lei pentru libertatea constituțională în glorioasă perioadă dela 1848/49; considerandū, că acestū monumentū urgisitū de națiunea maghiară e situatū la Buda în fața palatului regelui constituțional alū Ungariei, în a căruia inimă patriotică trebuie s' se înnoiască sentimentulū amarū de durere de câte ori privește la acestū monumentū alū lui Hentzi: întrebū pe d-lū ministru președinte Tisza, decât are de gândū a satisface dorinței echitabile și drepte a națiunei maghiare, ca monumentulū lui Hentzi s' fi depărtatū de pe teritorulū patriei noastre, alū Ungariei?

Ministru-președinte Tisza scote o hartiă din buzunarū și citește unū răspunsū ce l'a datū la o interpelațiune în aceeași afacere în Ianuarie 1882. Era vorba atunci de evenimentele din 1848/49. Cuprinsulū acestui răspunsū este pe scurtū următorulū:

După ce la 1867 pacea a fostū restabilită, amēndouē părțile suntū datore a uita ce s'a întâmplatū la 1848/49 și fiecare parte are datoria a aștepta dela cealaltă, ca s'ei concedă d'a-și conserva monumentele sale din acelū timpū și acum, după ce noi amū ridicatū monumente pentru honveđii noștri, s' nu putem noi tolera acelū unicū monumentū din Buda, ar însemna lipsă de echitate și de simț de dreptate. Și ce însemnă monumentulū lui Hentzi? Însemnă elū rușine pentru armele unguresci d'atunci? Nu. Elū însemnă, că intr'unū rēboiu așa de fatalū, când stau tață'n față națiunea și domnitorulū, potū fi eroi, póte fi gloriă pe amēndouē părțile. D'ar nici una din cele douē partide nu vorū trage de aici folosū, ci numai pagubă; trebuie d'ar s' se ferescă d'a provoca asemenea momente. Etă ce 'nsēmnă acelū monumentū și nu 'nțelegū de ce vreți s' faceți cu puterea din elū o rușine națională. Păreerea această a mea este și astăzi aceeași și deci nu potū s' iau nici o măsură în direcțiunea dorită de d-lū deputatū. (Aprobări în drēpta). Nu e bine, decât voimū ca s' se existe buna înțelegere între armată și națiune, s' se sgândărescă ranele trecutului nici din partea armatei, nici din partea noastră. (Vii aprobări în drēpta).

Alexandru Csanady răspunde:

D-lū Tisza póte de aceea nu voesce s' se depărteze monumentulū lui Hentzi, pentru că crede, că alături cu acesta i se va ridica odinioară și lui unū monumentū. (Risete). Rēspunsulū nu-lū ia la cunoștință, pentru că se póte întâmpla odată, ca acestū monumentū s' fi îndepărtatū odată pentru întocmirea unei mici revoluțiuni de care s'ar folosi ministru-președinte. (Mare și generală ilaritate). Se mai póte însă întâmpla, că simțulū de onore și de propriu respectū alū națiunii va arunca în aerū acestū monumentū.

Președintele enunță că s'a luatū la cunoștință rēspunsulū d-lui Tisza. Numai cei din stânga extremă nu s'au sculatū.

Urmēzā interpelarea contelui Apponyi asupra ultimelorū întâmplări din sinulū armatei comune:

Scopulū meu este d'a aduce cestiunea de dreptū publicū în adevărata lumină, ca s' eșimū din cerculū vițiosū, și drepturile și simțimintele legitime ale țerii

noștre s' se nu fiă jertfite nici cu o iotă. Din tóte demonstrațiunile, unū lucru e clarū, că nisce persoane cu pozițiuni însemnate și cu influință mare în monarhia facū nisce declarațiuni asupra poziției de dreptū publicū a armatei și asupra spiritului ce domnesce în armată, cari stau în aspră contradicere cu principiile fundamentale ale dreptului publicū ungurescū și cu forma de statū dualistică a monarchiei. Mai întēiu întēlmimū teoria, după care armata se consideră numai ca austriacă, séu cu intențiunea d'a se exprima că Ungaria n'are dreptū la această armată séu, ce este mai probabilū, spre a indica, că titlulū „împēratū alū Austriei” conține și titlulū „rege alū Ungariei”. Mai departe este teoria, că în spiritulū armatei nu póte s' aibă locū decâtū fidelitatea către împēratulū Austriei și către idea imperială. Dacă cu această voescū s' dică, că fidelitatea către împēratū și împērațiā involvā ignorarea regelui și a regatului Ungariei, ba ca această armată s' formeze o insulă deosebită în marea dualismului, atunci este imposibilū a nu protesta contra unor asemenea manifestațiuni. Afară de virtuțile militare în sensū mai strinsū, spiritulū unei armate are și baze mai adēnci și acestea nu potū fi altele, decâtū alipirea către tronū și patriā. (Aplause.) Se interpretēzā falsū fidelitatea către împēratulū, decâtū s' înțelege ca ceva deosebitū în contrastū cu fidelitatea către regele Ungariei. Este în contra tradițiunilorū constituțiunii noastre, decâtū unii voiescū a construi pentru armată o patriā fictivă. Nici odată nu va fi simțitū în această țēră decâtū patriotismulū ungurescū. (Voci: Acesta ei nu vreau s'o înțelegă.) S'a observatū că armata comună încă nu e pētrunsă de spiritulū dualismului. Aceste aparițiuni suntū de natură fórtē delicatā, d'ar decâtū nu mai suntū sporadice, încētā considerațiunile tăcerii și trebuie s' ne lămurimū. Ca vechiū deakistū, țiu la instituțiunea armatei comune și tocmai pentru aceea adresezū întrebările mele guvernului. Armata trebuie s' fiă în deplină solidaritate cu poporulū. Acesta solidaritate este azi amenințată. Întrebū d'ar, ce are de gând s' facă d-lū ministru-președinte? Elū trebuie s' delătore neajunsurile, căci are destulū putere pentru această. De aceea întrebū:

După ce însemnați factori au desvoltatū nisce păreri asupra pozițiunii și spiritului armatei comune, cari stau în contradicere cu legile fundamentale de statū, cu independența Ungariei și cu organizarea dualistă a monarchiei; după ce influința oficială morală a acestorū factori face ca asemenea idei s' devinā dominante în armată; și după ce această contradicțiune e păgubitoare pentru monarhia austro-ungară și trebuie s' fiă delaturată: întrebū pe d-lū ministru-președinte, ce are de gând s' facă, ca poziția de dreptū publicū a armatei comune, ca a unei armate împērătesci și regesci austro-ungare, s' fiă ferită de ori'ce rea interpretare și ca s' fiă împedatā séu delaturată ori ce nisuiță și ori ce stare, care are de scopū a lăți în armată unū spiritū ce stă în contradicere cu legile noastre fundamentale, cu independența de statū a Ungariei, precum și cu organizarea dualistică a monarchiei, séu din care ar resulta o asemenea urmare?

Ministrulū-președinte Tisza spune, că dela 1867 s'au mai auditū aserțiunī ca cele din cestiune, ele ne-au atinsū neplăcutū, d'ar națiunea n'a vēđutū în ele unū mare pericolū și avū dreptate. De când e ministru totdeuna s'a străduitū a susține bunele relațiuni cu armata, sub douē condițiuni: 1) ca armata comună s' nu fiă numită străinā, cum s' întâmplā de multe ori, (Aprobări în drēpta). 2) ca cercurile conducătoare ale armatei s' recunoscā prin fapte că această armată este armata monarchiei, ce stă pe basa dualismului. (Voci în stânga extremă: ei nu o cunoscū această.) D-lū Tisza țice mai departe că nu s' póte face responsabilū la armată pentru aserțiunile unorū bărbați, cari nu au conducerea fapticā a armatei în mână lorū. Nu póte vedē unū pericolū, deōrece nu este iertatū a presupune, că acela care nu numai este capulū armatei ci și alū monarchiei, gāndesce altfelū de cum s'a obligatū la încoronarea sa. Elū, Tisza, desaprobā purtarea unorū membrii ai armatei, care facū greșeli, d'ar acestea nu le ascrie armatei întregi și va apăra instituțiunea această, până atunci, până când ea va sta pe basa legii, contra tuturorū acelorā, cari o proclamā de străinā și deșteptā ură contra ei. (Aprobări în drēpta.)

Comitele Apponyi nu e mulțămītū cu acestū rēspunsū, prin care ministrulū țice că nu póte face nimicū pentru dorințele națiunei. Elū, Apponyi, a vorbitū de nesce manifestațiuni ale unorū persoane fórtē înalte, dintre cari una ocupā celū mai înaltū rangū în armată și am întreatū pe d. ministru, că ce are de gând s' facă ca s' se nu se mai repete lucruri de aceste. După ce

crede că trebuie să se facă ceva în direcțiunea acésta, nu pôte lua la cunoștință răspunsul ministrului. (Aplause vii în stânga.)

Ministrul *Tisza* declară, că nu vré să facă polemică. Nimenea nu pôte cere dela densusul ca să desvölte aici programe asupra unor pași singuraticî. Cu privire la direcțiunea generală s'a exprimat: cu acésta a fost dator d'acemeri.

Maioritatea camerei a luat apoi spre sciință răspunsul ministrului, în contră a votat o opozițiunea întrégă.

SCRILE DILEI.

M. Sa monarchul a decorat pe doctorul *Pasteur* cu crucea de cavalér al „Ordinului Franciscu Iosif”.

—x—

Fișpanul *Brașovului*, contele *Andrieu Bethlen*, a fost însărcinat, prin decisiunea M. Sale la propunerea ministrului de interne deocamdată provisoriu cu agendele fișpanului *Sibiului*, precum și cu presiul universității săsesci.

—x—

Din comit. *Hunedorei* ni se scriu următoarele: »Cine ruinează pe economi și prin ei țera? Cărmuitorii cei răi ai țării! În Transilvania economia capitală e creșterea vitelor; acestea până acuma s'au crescut și sporit în curs liber, acuma însă se pun pedeci. Tote pădurile din partea oficiului s'au oprit, încât nici un fel de vite nu este ertat pe lângă grea pedepsă se între în ele. Domnii dicu, că acestea prădăză pădurile. Dér până acuma pentru ce nu le-au prădat? Totu acele păduri au fost, cari sunt și acuma, și numai acelea s'au prădat, cari au fost ale omenilor particulari, tăindu-le din pământ și formându-și loc arator. Ce strică vita în pădurea de 6—8—10 metri de înaltă? Scim și picepem și noi că în tăetură nu e bine să umble vite, căci rod odrașla cea tină și apoi tăietura și până acuma a fost din partea antistiei comunale strinsă oprită; am știut noi acésta fără de a ni se porunci acuma din partea mai „marilor”. Omenii cei mai săraci cari avéu 2—3 capre și vre-o 2—3 oi, pôte și vre-un vitel ori vacă cu cari își țineu casa și mai vindeau câte una două spre a-și pute plăti darea, aruncurile etc., acuma fiind cu totul oprită din pădure, vor fi nevoi să-și vândă tot și să ia bétul de drum. Vedem că cărmuitorii nici în poienele cele multe din păduri nu dau voie economului a-și trimite vita să pășuneze; ei dicu că toate acestea trebuie sămăntate, ér a despoia lemnul tină de coje și a o trimite în țeri străine este ertat? Sămbătă în 25/5 s'a bătut toba dela casa orașului *Deva*, că la despoiatul de cójă de goronă trebuie vre-o 500 omeni cu plată bună, cari voiesc să se însine la un d-nu *Ekstein*. Acésta e în adevăr prădă de pădure, ér nu decă umblă vr'o vită în pădurea mare și pe poeni. Dér vorba aceea: cum își veră așterne „domnii” așa vor durmi. Sărăcindu țera, réu le va merge și lor.»

—x—

Tariful vamal autonom al României, care s'a sancționat de regele și care autorisă pe guvernul a adăoga o suprataxă până la 30 la sută asupra valorii mărfurilor și produselor importate în România din statele ce ar supune mărfurile și produsele române la suprataxe deosebite, va intra în vigore la 29 Maiu v. c.

—x—

FOILETONŪ.

Călătoria lui Stanley prin Africa centrală.

(Urmare.)

De aici înainte le trecu omenilor pofta de a mai încerca să fugă. Numai cu un număr destul de mare de puteri era îndreptățit călătorul nostru să nădăduiască, că și va pute îndeplini planul său. El suferise până acum destule pierderi, ori și ce altă slăbire ar fi făcută expedițiunea proiectată cu neputință.

Trecând Stanley și cu omenii săi lacul, se îndreptă spre nord-vest prin țera *Uguha*. Locuitorii de aici se arătară prietinoși și prevenitori și vându călătorilor bucatele lor cu prețuri moderate. Era însă bătător la ochi, cum căutau ei să nu dea față cu Stanley și cu *Frank*.

Asupra acestei ciudate purtări îi dete un Arabu lui *Staley* următoarea deslușire: „*Vaguha* dicu, că cum pot să fiă omeni albi bun în inimă, decă nu vin la ei pentru negoț, decă piciorle lor nu se vedu nici când și decă pururea sunt învélți cu haine dela cap până la picior? Nu mi spune, că sunt bun și prietinoși!... Nu știu, pare-că nu sunt ei, cum ar trebui să fiă. În ori ce casă nu e lucru curat cu ei, și de bună sémă trebuie să sunt vrăjitori. Mai bine

Primăria opidului *Șiria* (*Vilagos*) ne rógă a publica următoarele: „Fiind greșite datele calendarelor cu privire la timpul ținerii tégurilor noastre de țéră, atât întru interesul publicului cât și pentru orientare la formarea noului calendar, venim cu oficiosa stimă a anunța că de aci încolo tégurile noastre de țéră în *Șiria* se vor ține în următorul timp al anului: 1) După calendarul vechiu, în a treia Sămbătă și Duminecă din postul Pascilor. 2) După calendarul nou, în Sămbăta și Dumineca ce urméză după prima Juniu. 3) După calendarul vechiu, în Sămbăta și Dumineca dinaintea de sərbătorea „*Schimbărei la față a Domnului*”. 4) După calendarul vechiu, în prima Sămbăta și Duminecă înainte de postul Crăciunului.

—x—

Maialul scolarilor români din *Rodna* vechi s'a ținut în 2 Juniu st. n. a. c.

—x—

„*L'Indép. roumaine*” înregistră sub rezervă sgotul că puterile au început să trateze pentru revisuirea parțială a *tractatului din Berlin*, și anume a art. 52, care oprește mănținerea de fortărețe pe Dunăre, dela Porțile de fier și până la gură. Cu modul acesta România va fi autorizată să facă lucrări de apărare d'alungul Dunării.

—x—

Maialul elevilor dela gimnaziul român gr-oriental din *Brad*, se va arangia Duminecă în 25 Maiu (6 Juniu) a. c. lângă „*Podul Goșii*” (drumul *Crisciorului*). Venitul e destinat pentru fondul elevilor bolnavi dela acest gimnaziu. Intrarea de familie: 80 cruceri, de persoană: 50 cruceri. Inceputul la 10 ore a. m. Oferte mărinimose și suprasolviri se vor chita pe cale diaristică.

—x—

Ministrul român de răboiu a încheiat un contract cu o casă italiană, care să trimetă în România mai mulți țidari a cărora specialitate este d'a lucra la bolțile fortificațiilor. Deja au sosit 47 de asemenea lucrători.

—x—

„*Liberalul*” spune că în Iași s'au înființat următoarele fabrici, pentru care cere sprijinul publicului, fabrică de frânghii, de corteluri (umbrele), de cravate și de pervazuri de pluș.

—x—

Sub firma *K. Hovsepan & C-ie* s'a înființat în *Brașov* de curând unu comerț de agentură, comisiune, consignațiune, expedițiune și incasso. Scopul acestei întreprinderi este mijlocirea exportării și importării de produse brute, precum și de fabricate și manufacturi de tot felul, prin înființarea de sucursale în orașele principale ale Austro-Ungariei și României, ale peninsulei balcanice și ale altor provincii orientale. Basată pe experiențele câștigate în relațiile întreținute în decursul de 36 ani aici și în diferite alte orașe ale României și Bulgariei, și totodată încurageată de amicii săi, numita firmă face primul pas întru realizarea scopului sus atins prin aceea că s'a decis a trimite pe unul din proprietarii firmei via *București-Giurgiu* prin orașele orientale *Vidin*, *Rahova*, *Nicopole*, *Sistov*, *Rusciuc*, *Turtucaia*, *Siliștra*, *Șumla*, *Varna*, *Constantinopol*, *Smirna*, *Dede-Agac*, *Demofika*, *Adrianopol*, *Filipopol*, *Sofia* și *Vraka*, pentru ca să înființeze sucursale și totdeodată să încheie afaceri de comerț. Toți fabricanții și comercianții, cari doresc a intra în relații de comerț cu orașele acum menționate prin mijlocirea firmei numite, sunt rugați a comunica eventualele dispoziții

ale Dumniilor până la 15 Juniu anul curenț. Tote țiarele, care se interesă de promovarea comerțului sunt rugate a reproduce acésta notiță.

—x—

Ministrul *Trefort* a „*pricopsit*” cu câte 50 fl. pe preoții gr. or. *Vasilie Ramoșan*, *Dumitru Ivan* și *Tanasie Vonia*.—Vor fi suferindu de călduri, și le trebuie răcoră.

—x—

Regele și regina României au inspectat în țilele acestea garnisonele de pe marginea Dunării, dela *Giurgiu* până la *Turnu-Severin*. Când *Yachtul* regal român a trecut pe Dunăre, *Bulgarii* i-au făcut ovățiuni, mai ales în *Vidin*, unde *Yachtul* princiar bulgar i-a eșit părechi regale române înainte spre a-i da distincțiunile de onore. Și de pe litoralul sərbesc s'au dat salve de salutare în onora părechi regale române. Pe când regele inspecta garnisonele, regina visita școlile și spitalele.

● interpelare în adunarea comitatului Clușiu.

Clușiu, 27 Maiu 1886.

În 24 Maiu n. s'a ținut adunarea generală de primă-veră a comitatului *Clușiu*. Dintre Români s'au prezentat la acésta adunare numai trei, adică doi protopopi și un preot. Nu-i mirare, cei drept, decă pe Români îi aflăm așa de disgustați de a lua parte chiar și la adunarea comitatensă, deoarece trista experiență i-a convins, că adversarii noștri chiar cu călcarea legilor paraliză orice activitate publică a Românilor. Cu toate acestea nu pot să aprob nepăsarea acésta a inteligenței noastre românesce, deoarece datorința fie-căruia este de a persevera în lupta pentru drepturile poporului cu tenacitate până în sfârșit și a nu da privilegiu dușmanilor să ne dică că nepăsarea noastră este vina neajunsurilor noastre.

Cu durere vin a face cunoscut onor. publicu român, că mai multe comune curat românesce, pe temeliul decisiunii reprezentanței comunale, s'au înscris ca membre la „*Kulturegylet*”. Intre aceste comune voi să amintesc ca de exemplu *Șermășelul*, o comună mică din *Câmpia*, a căreia populațiune e curat română și care nu este în stare să-și plătescă regulat nici măcar învătătorul său, nu-și vede capul de necazuri, și cu toate acestea s'a înscris între membrii fondatori ai „*Kulturegylet*”, ului cu 100 fl. v. a. Intrebă acum, ore preotul acéstei comune vrednic este să mai pörte numele de părinte al acestui popor?

Veți acestea sunt pentru popor urmările, când are un preot ignorant, care cu lunile întregi nu-ți prinde o gazetă în mână. Lasă că cutezanța „*patrioților kulturegyletiști*” a trecut toate marginile, așa cât pretutindenea cerșesc, ba chiar și cu ocaziunea congregațiunii acésteia cerșiră ajutor chiar și dela cei trei Români ce erau de față, dér un om consciu de sine le va sci în casuri de acestea să le dea răspunsul, pe care i l'a dat cu ocaziunea acésta preotul român din *Jucul inferior*, d-lu *Vasiliu Popescu*. Acéști vrednic preot făcu cu ocaziunea acésta o interpelare d-lui viceșpan în cauza „*irredentel române*”. D-sa dică că mai de mult a avut de cuget să facă acésta interpelare, dér fiindcă nici la congregațiunea de toamnă din 3 Octomvre a. tr. și nici la cea de iernă din anul acésta n'a fost invitat, abia acuma își află privilegiu pentru dezvoltarea interpelării sale. Purcedând din împrejurarea: că din cauza „*irredentel rom.*” d. interpelant *V. Popescu* fu suspiționat și provocat — cu urgiță — pe cale oficiosa de subprețorele cercului *Clușiu*, ca în dor de ția, sculându-se din așternut, să se presinte pe ziua de 28 Septembrie a. tr. la oficiul postal din *Apahida*, unde a trebuit să mērgă pedestru de și tocmai atunci era bolnav de un picior, — și acésta s'a întemplat din simpla împrejurare, că la adresa d-sale i-a sosit o scrisoare din România, care din oficiu fu desfăcută și despre care s'a constatat, că era cu totul nevinovată.

e, să nu dai față cu ei, ci să rămăi închis în casă, până când trecu mai departe.”

Stanley găsi, că *Vaguha* au o mare atragere pentru cioplitul în lemn. Ușile lor erau împodobite cu felu de felu de sculpturi și creștături, tot odată ei oferiau spre cumpărare vase de lemn foarte frumoșe.

Valea *Uhombo* din *Uvinza*, prin care trecu mai încolo călătorii noștri, era de o frumșe deosebită. Cu atât mai urți li se pērușă lor locuitorii acéști ținut, cari de altfel se arētară cu destulă prietenie. Locuitorii acéștia umblau goi de tot și locuiau în nise colibi mici și rotunde, acoperite cu erbă, ale căror înțăriri nu erau mai nalte de 75 centimetri. Nu numai locuințele lor erau stupide de necurățenia, dară și trupurile lor erau așa de neingrijite, încât pielea lor sēmăna foarte mult cu pielea unui rinocer. Fața lor este aproape îngrozitoare. Buzele lor grozav de groșe stau în continuu deschise și nasul lor este așa de turțit, încât abia se observă de cealaltă parte a feței. Pērul lor este prefăcut „în brazde, deluri și globuri.” Intregu trupul este tetovat (crestat) și acoperit cu cercuri, quadrate și cruci. Piciorle lor sunt rău făcute; tălpile sunt tari întocmai ca niște copite, éră pe picior se vede o cójă grōșă de noroi întărit.

Stanley nu putu caracteriza, ceea-ce vedu aici, decăt numai și numai cu vorba „*grozav!*” — Ca po-

dobe purtau omenii acéștia fășii înguste de piele de maimuță, bucăți de oșe de gorilă, corne de capră, scoici, încingători de sfōră ș. a. Mai cu sémă gâtul și lă împodobiau cu capete de șoreci și cu piei de viperă. Ei erau așa de mândri de „*frumosa*” lor fapțură și de „*drăgălașa*” lor față, încât pe Stanley îi țineau de grozav de urit, și ce e mai mult, se îndoiau, decă în adevăr este om, seu nu.

„*Va-a-antu!*” (Și acéștia sunt omeni!), strigau ei cu mirare, privind la Stanley și la soțul său europen. La despărțire ei îi dăruiră cu mână slobodă pe călători și-i petrecură, până când eșiră din ținutul lor.

În 5 Octomvre ajunse caravana la satul *Riba-Riba*, la marginea temutei țeri *Manyema*. Aicea se află și punctul de despărțire al apelor, care curg spre lacul *Tankanika* și alu acelora, care curg spre vest și se varsă în *Lualaba*.

Cu cât înainte au mai mult călătorii noștri, cu atât mai frumoșe se făceau și ținuturile, și cu atât se arēta mai mult îmbelșugarea, ce o desfășurase natura aicea.

„Intregu tabloul”, dice Stanley, „l'a împodobit natura cu unu vestment verde cu cele mai minunate variațiuni. Ea a poruncit munților să slobodă din sful lor isvōrele cele mai limpede, colinelor să se

Considerându decî, că nici secretul corespondențelor private nu este asigurat, considerându că tocmai decî aceea scriere ar fi conținut proclamația „irredentei“ d. supretore nu era îndreptățit a-lu suspiționa pe numitul preot, deoarece astfel de proclamațiuni puteau să vină la adresa cuiva cu totul fără scirea și consimțământul său, cum s'a întâmplat d. e. chiar și cu D-lu ministru-președinte, cu „Kulturregyltetul“ și alții, cari de asemenea au primit astfel de proclamațiuni; considerându că preoții români și peste totu națiunea română de nenumărate ori a dat probe despre fidelitatea loră către patriă și tron, și cu toate acestea astăzi li s'impună nepatriotismu, ba subpretorele din cestiune avu îndrăsnela de a afirma în prezența d-lui preot Popescu, că preoții români sunt aceia, cari împart proclamațiunile „irredentei române“; considerându că unu omorū întâmplat totu pe acelu timp în Jucul inferior, din cauza unui amoru, fu de asemenea vestit chiar și pe cale diaristică ca urmare a „irredentei române“, despre care poporul din aceea comună nu avea și nici până astăzi n'are cunoștință, considerându că d. preot Vas. Popescu și cu această ocaziune fu suspiționat; considerându în fine că acum, în 4 Aprilie, după ce turburările provenite din cauza inchipuitei „irredente“ erau deja aproape cu totul liniștite, d. solgăbiru alu Mociului începă a resuscita din nou cauza „irredentei române“, provocându pe preoți ca să documenteze în scris că n'au primită acea proclamațiune: Din considerațiunile aci enumerate, d. preot din Jucul inferior, Vasiliu Popescu, interpeleză pe d. vice-comite, decă are scire despre toate aceste abuzuri ce le comit organele subalterne, și decă are cunoștință ilu rōgă — după ce nevinovăția i s'a constatat — ca să-i dea satisfacțiune și să păsescă pentru împedecarea acestor batjocuri.

La acestea d. viceșpanu a răspuns că nu are scire despre cele înșirate de interpelante și îi propune acestuia ca să-și dea jalba în scris, promițendu-i că-i va da satisfacțiunea cerută pentru vătămarea de onore.

În fine d-lu protopop alu Clușului Gavrilu Popu comentă interpelarea de mai sus, întrebându pe d. vice comite, că ce împrejurare a îndemnat pe d. solgăbiru alu Mociului, ca acum, când spiritele erau mai liniștite, să resusciteze din nou cauza „irredentei“, provocându pe preoți ca să-și dea reversu în scris prin care se probeze că ei n'au primit proclamația „irredentei“?

La acesta d. vice-comite a răspuns că numita provocare se bazează pe temeiul unei ordinațiuni mai înalte.

Informatorul.

Manifestul lui don Carlos.

Don Carlos a adresat Spaniolilor următorul manifest:

Spanioli! Usurparea comisă la mórtea regelui Ferdinandu VII se va confirma încă odată prin proclamarea de rege alu Spaniei a fiului vărului meu Alfonso. Strămoșii mei au protestat în contra violărei celei dântău a drepturilor noastre și în contra tuturor manifestărilor ei succesive, după cum am făcut și eu în contra actualu pretorianu dela Sagunto, fiindu secundat în această protestare de brațele vóstre bărbătesci și de inimele vóstre curagiose. Adencu convinsu că nu pôte exista nici stabilitate în legi, nici siguranță în instituțiuni decătu la adăpostul monarchiei legitime, am luptat pentru drepturile mele, cari erau cheazășia prosperității vóstre, până când toate resursele materiale mi au secatu.

Astăzi reînnoesc această protestare, nu cu armele în mână, decă cu o energiă totu atât de mare, afirmându, cu mai multă tărie, decă se pôte, decătu în celelalte ocaziuni, hotărîrea mea neclintită, de a manșine, cu ajutorul lui Dumnezeu, drepturile mele în totu întregimea lor, și de a nu primi nici un fel de împăcare sau transacțiune.

Drepturile mele, cari sunt identice cu ale Spaniei, nu sunt mai puțin călcate în picioare prin prezența pe tron a unui prințu său a unei princese, instrumente în-

împodobescă cu cele mai frumoșe flori, érá în văi a aședat o vegetațiune bogată, ce răspândește în jurul său parfumurile cele mai plăcute. Ea a împleticit împrejurul stâncilor cunună de plante acățătoare și a împodobit trunchii arborilor cu muschiu. Nerodirea a fost alungată departe de aici.

Și cu totu această frumșeă natura africană totu nu este plăpândă și dulce. „Erburile sunt tari și gróse; ele taie ca cuțitele și împung întocmai ca nișce ace. Trestia e vênjósă și crește înaltă ca bambusul. Lianele sunt gróse și lungi ca și nișce funii dela corabiă; spinii lor sunt nișce cârlige de oțel. — În Manyema natura devine în frumșeă sa și în dezvoltarea puterii sale aproape îngrozitoare. Totu omul trebuie să fiă cuprins de respect față de densa.“

Calea ducea aci prin păduri aședate prin locuri înalte, aci prin văi și prin cotituri întunecoșe, în care nu arare-ori se aușia mărăitul răgușit alu gorillilor.

Indigenii din Manyema se destingeau prin statura lor bine făcută, și ceea-ce i-a surprinsu mai mult pe călătorii noștri, prin purtarea lor destulă de amicală. Armele lor erau mai bine alcătuite, decătu ale celorlalte seminții. Peste mijlocu ei purtau o învelitoare de piele de antilopă.

(Va urma.)

consecințe ale revoluțiunei, decătu prin proclamarea republicei; și pentru a nu le afirma în modul cel mai eficace, voiu urma totdeuna, fără a se esita, calea și voiu alege procedurile cari mi le va dicta datoria.

Spanioli! Dece ani pe-recuți departe de voi, în amărăciunile esilului, decă în decursul cărora sufletul meu a fost totdeuna în locurile imortalitate prin vitejiile vóstre și ale strămoșilor voștri, mi-au arătat totu mărimea statorniciei vóstre. Nu pot să răspund mai bine la mișcătoarele dovești de fidelitate, care mi le trimiteți fără încetare, decătu sigilându din nou prin această protestare legăturile nedestructibile, cari ne legă unii de alții și asigurându-vă că până în cel din urmă momentu alu ei, vieța regelui vostru legitimu va fi întrégă a vóstră. — Lucerna 20 Maiu 1886 — Carlos.

Privire istorică asupra trecutului politic social și național al „Ducatului Bucovina“.

(Urmare.)

Cele ce au urmatu mai departe în această cestiune sunt cuprinse în protocoalele ședințelor respective ale Comitetului societății politice „Concordia.“

Etă-le reproducem în tocmai după cum sunt cuprinse ele în protocoalele „verificate“ din acele ședințe:

Protocolul Nro. XI — asupra ședinței ținute în ziua de 1 Ianuarie 1886 st. n. de către Comitetul societății politice „Concordia“ în Cernăuți sub presiul d-lui președinte alu „Concordiei“ Ionu I. Bumbacu și în prezența următorilor domni membri ai comitetului: Mihaiu Cantimiru (controlor), Stefanu Cantimiru, Simionu Cernușca, Constantinu Florea (alu Il. vice-președinte), Georgiu Ostafi, Toderu Voiteu, Grigoriu Halipțu (secretar) și ca óspe de membru alu societății „Petrea Bilous.“

D-lu președinte bineventeză pe domni membri prezenți ai comitetului și escusă pe d-lu prim-vicepreședinte Leo de Rey, carele invitatu fiindu la acesta ședință însemnată, ne-a înștiințat, cumcă d-sa nu va veni, deoarece este invitat la „prânzul solemn“ datu de primarul orașului Cernăuți în ziua de anul nou 1886 st. n. adecă: tocmai în acesta zi și la acesta óra, în care avem a ține ședința de față, și că din acesta cauză se află împedecatu a participa la ea. De-asemene ilu escusă președintele și pe d-lu Dionisiu Voronca (casaru), carele încă ne-a înștiințat, cumcă avendu serviciu la telegrafu până la 2 óre p. m., nu va pôte veni la această ședință ținută de comitetu pe la 12 óre amedă-și.

Mai departe bineventeză președintele pe d-lu óspe „Petrea Bilous“ și referéză asupra adunărilor plenare din Sucéva și Rădăuți, convocate acolo pe zilele de 24 și 25 Decemvre 1885 st. n., conformu decisiunii adunării plenare ținute în sala magistratului din Cernăuți în ziua de 29 Noemvre 1885 st. n., în prezența de 419 participanți. După acestea face cunoscutu președintele cumcă d-sa în ziua de 31 Dec. 1885 st. n., adecă în ziua premergătoare, a întrunitu la sine pe domni candidați: „M. Pitey, I. G. Sbiera și V. Morariu,“ cumcă le-a referat asupra adunărilor plenare din Sucéva și Rădăuți, unde s'au anunțat alegătorilor tustrele candidaturi ale d-sale, fără însă de a se fi agitat în specialu pentru vre-una din ele, și'n fine, cumcă a sondat pe câtu s'a putut dispozițiunile alegătorilor față cu aceste trei candidaturi, și le-a spus, cumcă acuma am ajunsu la punctul decisiv: unde societatea politică „Concordia“ respective Comitetul ei trebuie să se pronunțe pentru vre-unu candidat, adecă să-lu proclame în publicu de alu său și apoi să-lu sprijinească din răspuneri, întocmai după cum i s'a mandat din partea adunării plenare ținute în 29 Noemvre 1885 st. n. în Cernăuți.

Și fiind-că lucrul este delicat, cauza sântă și serioasă, cumcă d-sa i-a rugat pe acei trei candidați numiți mai sus, ca ei în deplină cunoștință de cauză, în deplină aprețiere a intereselor naționale patriotice bucovinene în genere și în specialu ale tinerei Societăți politice „Concordia“, cu cea mai mare resignațiune proprie, și conduși numai și numai de binele comunu naționalu patrioticu să hotărască d-lor între sine: care să remăie ca candidat definitiv alu „Concordiei“ și cari alți doi să se retragă dela ori-ce candidatură.

Mai departe împărtășește președintele, cumcă d-lu V. Morariu în acea întrunire din 31 Decemvre 1885 st. n. luându celu dintău cuvântul, după ce aușise esplicările președintelui „Concordiei“ și considerațiunile arătate de el mai sus, făcu președintelui următorea întrebare:

„Are societatea politică „Concordia“ vre-unu fondu disponibil, spre a pôte acoperi toate speșele recerute prin înscenarea unei agitațiuni energice și satisfăcătoare la alegere de întreprinsu?“

La acesta întrebare a d-lui V. Morariu a răspuns președintele „Concordiei“, cumcă societatea amintită este de abia la începutul activității sale, este săracă de tot și cumcă prin urmare nici nu posedă vre-unu capitalu propriu disponibil.

D-lu V. Morariu luându acestu răspuns la cunoștință, făcu apoi următorea propunere:

„Considerându, cumcă societatea politică „Concordia“ nu posedă nici unu fondu propriu, spre a pôte dispune de el, și considerându, cumcă nici o agitațiune energică și cu óreși-care prospecte de succesu nu se pôte face fără mijlocele recerute, și'n fine considerându, cumcă districtele, ce au a alege, nu numai că sunt forte departate de reședința societății, decă ele sunt încă și forte mari, apoi elu propune: ca candidatul ce se va proclama de „Concordia“ să pună la dispozițiunea acesteia, respective comitetului ei suma necesară, spre a pôte întreprinde o agitațiune cu succesu, și astfel a asigura salvarea onorii societății și a candidatului ei, întrunindu-i, decă nu majoritatea voturilor apoi celu puțin o minoritate însemnată.“

Mai departe împărtășește d-lu președinte, cumcă domni candidați: „M. Pitey, I. G. Sbiera și V. Morariu acceptară în principiu propunerea de mai sus a d-lui V. Morariu, și cumcă numai d-lu praeses M. Pitey a adăus: cumcă atăt candidatul cât și suma ce o va trebui să-o depue candidatul la dispozițiunea Comitetului, — acesta s'o fixeze comitetul în o ședință a sa.“

În fine mai spune președintele, cumcă d-lu profesor I. G. Sbiera a declarat atunci, cumcă d-sa, nefiind în stare a pune nici o sumă la dispozițiunea comitetului spre scopul agitației, își retrage candidatura sa anunțată, și că prin urmare rămân de considerat numai candidaturile d-lui praeses M. Pitey și a d-lui V. Morariu.

Deschidendu președintele în Comitetu discușiunea asupra acestei chestiuni, aduce mai întău la desbatere propunerea făcută de d-lu V. Morariu, și rōgă pe on. comitetu, ca acesta să decidă mai întău asupra ei, adecă: să impunem candidatul primirea și împlinirea condițiunii de mai sus, înainte de alu proclama ca candidat alu „Concordiei“, sau să nu-i impunem această condițiune propusă de d-lu V. Morariu?“

Necombătendu nimenea propunerea d-lui V. Morariu, ia cuvântul d-lu Stefanu Cantimiru și face următorea propunere:

(Va urma.)

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu „Gaz. Trans.“)

PARISU, 2 Iunie. — Crisa din cauza cestiunii prinților continuă a dura. Freycinet a declarat în comisiunea camerei, că elu intenționează să espulseze pe pretendenți, anume pe contele de Parisu și pe fii acestuia Jerome și Victoru Napoleonu. Cu privire la ceilalți prinți guvernul își rezervă a decide facultativu. Se crede că comisiunea va hotărî în acestu sensu.

PARISU, 3 Iunie. — Comisiunea camerei a hotărît după o lungă desbatere, la votare separată, cu 6 contra 5 voturi, ca espulsarea membrilor fostelor case domnitore să fiă obligatorie și generală. Freycinet declară, că elu nu'și pôte lua nici o îndatorire și că va raporta consiliului de ministri.

AIUDU, 4 Iunie. — În afacerea turburărilor din localitate, instrucțiunea a constat, că gendarmii au fost atacați cu bețe și că au dat nouespredece focuri. Trei persoane au fost omorite, șese rănite. Poporațiunea e liniștită. Turburările nu s'au pricinuit prin motive politice.

(Gendarmeria se trimesese ca să împedecă contrabanda de vin și de aci se născu conflictul.)

VIENA, 4 Iunie. — Clubul Polonilor din Reichsrath a primit, după o grea și violentă desbatere, cu 30 contra 15 voturi, propunerea lui Grocholski, după care propunerea Suess s'a respinsu, ca să avizeze pe membrii lor din comisiunea vamală a stăru pentru sporirea vămii pe păcură cu 2 fl în aur. Comisiunea vamală a Reichsratului ține adă la amedă ședință ca să desbată cestiunea petroleului.

VIENA, 2 Iunie. — Ambasadorul austro-ungar din Bucuresci a telegrafiat, că guvernul român, ca și cel austro-ungar, a dispus, ca mărfurile austro-ungare, care au trecut granițele după 31 Maiu se vor tracta până la 10 Iunie după tariful generalu român, fără adăsură de retorsiune, decă se va dovedi că mărfurile s'au comandat înainte de 23 Maiu.

DIVERSE.

Unu împărțitoru postal modelu. — Diarele postale anunță mórtea factorului Adamu Șavu în etate de 81 ani, care a servit ca împărțitor dela 1843—1884.

S'a calculat că bătrânul Adamu, cum se numia elu prin partea locului, a umblat în timpul carierei sale 212,530 mile engleze, adică o distanță egală cu de opt ori împrejurul pământului.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena

31 din Mai st. n. 1886

Rentă de aur 4%	105.40	Bonuri croato-slavone	105.20
Rentă de hârtie 5%	95.85	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	100.—
Imprumutul căilor ferate ungare	154.—	Imprumutul cu premiu ungh.	119.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungh. (1-ma emisiune)	100.60	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	124.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungh. (2-a emisiune)	128.75	Renta de hârtie austriacă	85.10
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungh. (3-a emisiune)	118.—	Renta de arg. austr.	85.50
Bonuri rurale ungare	105.30	Renta de aur austr.	117.90
Bonuri cu cl. de sortare	105.50	Losurile din 1860	139.—
Bonuri rurale Banat-Timișu	105.20	Acțiunile băncii austro-ungare	879.—
Bonuri cu cl. de sortare	105.20	Act. băncii de credit ungh.	288.50
Bonuri rurale transilvane	105.20	Act. băncii de credit austr.	281.50
		Argintul — Galbini	—
		Impărătesci	5.97
		Napoleon-d'or	10.03
		Mărci 100 imp. germ.	62.—
		Londra 10 Livres sterlinge	126.65

Bursa de București.

Cota oficială dela 20 Mai st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	91—	92—
Renta rom. amort. (5%)	95—	96—
» convert. (6%)	86 1/2	87 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	31—	33—
Credit fonc. rural (7%)	104 1/2	105—
» » (5%)	87—	88—
» » urban (7%)	101—	102—
» » (6%)	93—	94—
» » (5%)	83—	84—
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
« » Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	14 1/2	15.—
Bancnote austriace contra aur.	2.01—	2.03

Cursul pieței Brașov

din 1 Iunie st. n. 1886.

Bancnote românești	Cump. 8.65	Vënd. 8.67
Argint românesc	8.60	8.65
Napoleon-d'or	9.98	10.02
Lire turcesc	11.27	11.30
Imperiali	10.26	10.29
Galbeni	5.90	5.94
Serisurile fonc. » Albina «	100.—	101.—
Ruble Rusesci	123.—	124.—
Discontul	7—10 % pe an.	

Băile (Scaldele).

dela Sân-Georgiul Năseudului (N.-Szent-György) din comitatul Bistrița-Năseud (Transilvania.)

Inceputul sezonului cu

finele lui Iunie a. c.

Apă minerală, muriatică de natron, folosităre contra febre intermittente inveterate, infarcte ale ficatului și splinei, alterațiuni ale digestiunii și ale funcțiunilor intestinelor, Hämorrhoid, anomalii de menstruațiune, blenorhoe uterină, cataru cronic de plumăni, calcule de răunchi și băsică, scrofule, slăbiciune de nervi, hyponchondria, și histeria.

Stațiunea călei ferate cea mai apropiată Bistrița, trei ore departe dela băi.

Informațiuni mai de aproape dă

(2—3)

Administrațiunea băilor.

Utensiliile unei fabrice de oțet.

(Stâlpi, putini pentru plămădelă, vedre, butoie) ce se află toate încă în bună stare sunt de vëndare. — Informațiuni mai de aproape se dau în Strada Postei (Nonnengasse) Casa Nr. 602.

2—3

Avisu d-lorū abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunii să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fasia sub care au primitu diarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămuritū și să arate și posta ultimă.

ADMINISTR. „GAZ. TRANS.”

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta			Budapesta-Arad-Teiuș.		
	Tren de pers. accelerate	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de pers. accelerate	Tren omnibus	Tren de pers. accelerate	Tren omnibus	Tren de pers. accelerate	Tren de pers. accelerate	Tren de pers. accelerate	Tren omnibus
Bucuresci	—	—	7.45	Viena	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00
Predeal	—	—	12.50	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.06
Timișu	—	—	1.09	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02
Brașov	—	—	1.40	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12
Feldiara	6.22	—	2.27	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37
Apatia	7.01	—	2.55	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyrovok	4.13
Agostonfalva	7.33	—	3.38	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	Deva	2.35	—	6.39	Paulișu	4.38
Homorod	8.45	—	4.17	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	Branicica	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	4.51
Hașfaleu	10.10	—	4.47	Rév	—	7.42	11.36	3.18	Ilia	3.36	—	7.29	Conop	5.10
Sighișora	10.29	—	5.42	Bratca	—	—	12.10	3.41	Gurasada	3.50	—	7.41	Berzova	5.38
Elisabetopole	10.39	—	7.37	Bucia	—	—	12.43	4.01	Zam	4.25	—	8.12	Soborșin	5.57
Mediașu	11.19	—	8.01	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	Soborșin	5.09	—	8.49	Zam	6.42
Copsa mică	11.54	—	8.21	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	Berzova	5.56	—	9.29	Gurasada	7.14
Micăsasa	12.12	—	9.05	Stana	—	—	3.29	5.27	Conop	6.18	—	9.49	Ilia	7.43
Blașu	12.56	—	9.43	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Paulișu	8.01
Crăciunel	1.30	—	10.30	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	Gyrovok	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21
Teiuș	1.45	—	10.50	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	Glogovaț	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47
Aiud	2.11	—	11.29	Clușu	10.01	—	5.05	6.43	Arad	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05
Vințulu de sus	2.55	—	11.47	Apahida	10.26	—	—	7.03	Szolnok	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10
Uioara	3.17	—	11.35	Ghirbiș	10.52	—	—	7.26	Budapesta	2.39	—	4.53	Șibot	10.34
Cucerdea	3.24	—	1.04	Cucerdea	12.37	—	—	8.51	Viena	3.16	—	5.10	Vințulu de jos	11.04
Ghirbiș	3.31	—	1.30	Uioara	1.36	—	—	9.31	Arad	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19
Apahida	3.31	—	1.39	Vințulu de sus	1.48	—	—	9.43	Teiuș	—	—	6.05	Teiuș	12.05
Clușu	4.09	—	2.07	Aiud	1.57	—	—	9.51	Arad-Timișora				Simeria (Piski) Petroșeni	
Bratca	4.09	—	3.03	Teiuș	2.06	—	—	9.58						
Rév	5.36	—	3.04	Crăciunel	2.46	—	—	10.24						
Mező-Telegd	5.36	—	5.08	Micăsasa	3.01	—	—	10.44						
Fugyi-Vásárhely	5.56	—	5.35	Copsa mică	3.45	—	—	11.28						
Várad-Velenceze	6.16	—	8.00	Mediașu	4.06	—	—	11.44						
Oradea-mare	6.37	—	8.34	Elisabetopole	4.45	—	—	12.18						
P. Ladány	5.53	—	8.59	Hașfaleu	5.05	—	—	12.36						
Szolnok	7.08	—	9.34	Homorod	—	—	—	1.22						
Budapesta	7.34	—	10.16	Agostonfalva	—	—	—	1.56						
Viena	7.55	—	11.04	Feldiara	—	—	—	1.56						
	8.35	—	12.17	Brașov	—	—	—	2.34						
	8.53	—	12.47	Timișu	—	—	—	3.02						
	9.12	—	1.21	Predeal	—	—	—	3.02						
	9.31	—	2.05	Bucuresci	—	—	—	4.41						
	10.06	—	3.08		—	—	—	5.30						
	10.25	—	3.39		—	—	—	6.03						
	10.35	—	3.55		—	—	—	6.35						
	10.41	—	4.06		—	—	—	7.14						
	10.51	—	10.37		—	—	—	1.50						
	12.37	—	1.45		—	—	—	2.48						
	2.58	—	5.34		—	—	—	3.23						
	6.00	—	10.05		—	—	—	4.56						
	—	—	10.50		—	—	—	9.40						
	3.00	8.50	—		—	—	—	—						

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.